

INSTRUCCIONES: La prueba consta de **5 ejercicios obligatorios**. Para realizar el primer ejercicio (la traducción del texto) se podrá usar el **diccionario con su apéndice gramatical**. Los **ejercicios 2, 3 y 4** (sintaxis, morfología y etimología) están asociados al texto traducido y **se copiará tanto el fragmento correspondiente como las distintas palabras**. El **ejercicio 5** debe hacerse completo. En el **apartado 5.1**, tendrá que escogerse entre uno de los dos géneros literarios propuestos. En la calificación final se tendrá en cuenta la presentación correcta del ejercicio, la ortografía, la caligrafía y la claridad y concisión en la exposición de los contenidos.

1. EL TEXTO: TRADUCCIÓN. Traduce uno de los dos textos con ayuda del diccionario (4 puntos).

TEXTO DE ESOPO.

EL LOBO Y EL LEÓN . Λύκος και λέων.

Λύκος ποτὲ ἄρας πρόβατον ἐκ ποιίμνης ἐκόμιζεν εἰς κοίτην. Λέων δὲ αὐτῶ συναντήσας ἀφείλε¹ τὸ πρόβατον. Ὁ δὲ πόρρωθεν σταθεῖς² εἶπεν· "Ἄδίκως ἀφείλου³ τὸ ἐμόν." Ὁ δὲ λέων γελάσας ἔφη· "Σοὶ γὰρ δικαίως ὑπὸ φίλου ἐδόθη;"

NOTAS. 1. Aoristo de **ἀφαιρέω**. 2. Participio de aoristo pasivo del verbo **ἵστημι**. 3. Segunda persona del singular del aoristo de indicativo medio del verbo **ἀφαιρέω**.

TEXTO DE APOLODORO.

ODISEO Y LAS SIRENAS.

[Αἱ Σειρήνες] εἶχον δὲ ἀπὸ τῶν μηρῶν ὀρνίθων μορφάς. ταύτας παραπλέων Ὀδυσσεύς, τῆς ᾧδῆς βουλόμενος ὑπακοῦσαι, Κίρκης ὑποθεμένης¹ τῶν μὲν ἐταίρων τὰ ᾧτα ἔβυσε κηρῶ, ἑαυτὸν δὲ ἐκέλευσε προσδεθῆναι² τῷ ἰστῶ.

NOTAS. 1. Participio de aoristo medio del verbo **ὑποτίθημι**. 2. Infinitivo de aoristo pasivo del verbo **προσδέω**.

2. EL TEXTO: SINTAXIS. Analiza sintácticamente el siguiente fragmento del texto que has elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPO

Λύκος ποτὲ ἄρας πρόβατον ἐκ ποιίμνης ἐκόμιζεν εἰς κοίτην. Λέων δὲ αὐτῶ συναντήσας ἀφείλε τὸ πρόβατον.

TEXTO DE APOLODORO

Ὀδυσσεύς, [...] Κίρκης ὑποθεμένης, τῶν μὲν ἐταίρων τὰ ᾧτα ἔβυσε κηρῶ, ἑαυτὸν δὲ ἐκέλευσε προσδεθῆναι τῷ ἰστῶ.

3. EL TEXTO: MORFOLOGÍA: Analiza morfológicamente los siguientes términos que aparecen en el texto que has elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPO	TEXTO DE APOLODORO
πρόβατον, ποιίμνης, ἐκόμιζεν, κοίτην.	ἐταίρων, ᾧτα, ἐκέλευσε, ἰστῶ.

4. PLURILINGÜISMO: ETIMOLOGÍA.

4.1. Escribe al menos una palabra en español relacionada etimológicamente con cada uno de los siguientes términos griegos en función del texto elegido para traducir (1 punto).

TEXTO DE ESOPO	TEXTO DE APOLODORO
αὐτῶ, ἔφη (φημί), ὑπὸ, φίλου.	ἀπό, ὑπό, ἀκούω, ὦτα.

4.2. Indica las palabras del texto que has elegido para traducir que están relacionadas etimológicamente con las siguientes palabras españolas y explica el significado de las palabras españolas en relación con su etimología (1 punto).

TEXTO DE ESOPO	TEXTO DE APOLODORO
Licántropo, sindicato.	Ornitología, antropomorfo.

5. LITERATURA. ANTIGUA GRECIA. LEGADO Y PATRIMONIO.

5.1. Literatura. Desarrolla el tema “Rasgos fundamentales, autores y obras principales” de uno de los siguientes géneros literarios: COMEDIA / FÁBULA (1 punto).

5.2. Antigua Grecia, legado y patrimonio. Relaciona correctamente el siguiente cuadro sobre PANTEÓN OLÍMPICO: ATRIBUTOS Y FUNCIONES (1 punto).

NOMBRE GRIEGO	NOMBRE LATINO	ÁREA DE INFLUENCIA	ATRIBUTOS
A. ARES	1. MINERVA	a. Dios artesano del fuego y la fragua. Fabrica los rayos de Zeus y las armas de los héroes. Vive en el volcán Etna	α. El arco y las flechas. La luna y la cierva.
B. ÁRTEMIS	2. VULCANO	b. Dios de la guerra (cruenta) y del valor.	β. Casco, coraza, escudo, lanza, espada y carro de guerra.
C. HEFESTO	3. MARTE	c. Diosa virgen de la caza, identificada con la luna. Vive en los bosques.	γ. Martillo y yunque
D. ATENEA	4. DIANA	d. Diosa protectora de Atenas, diosa de la razón y de la actividad intelectual (artes), diosa guerrera.	δ. Casco, lanza y la égida. La lechuza.